GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

1107 E. Yager Ln., Austin, TX 78753

Office: 512-834-8483 **Web: www.hvmcc.org**

Office hours: Monday-Friday 10:00 am - 4:00 pm

THÁNH LỄ

Thứ Hai - Thứ Sáu 6:30 pm
Thứ Bảy (Lễ thay Chúa Nhật) 6:30 pm
Chúa Nhật 8:00 am và 10:00 am

GIẢI TỘI

Thứ Bảy 5:00 pm - 6:00 pm
(Hoặc bất cứ lúc nào, xin hẹn trước)

CHẦU CHÚA THÁNH THỂ

Thứ Sáu đầu tháng
(Chầu Lượt) 9:00 am - 6:00 pm
(Thánh Tâm) sau Lễ 6:30 pm
Thứ Bảy đầu tháng
(Mẫu Tâm) sau Lễ 6:30 pm

RỬA TỘI

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng
sau Lễ 10:00 am

HÔN PHỐI

Xin liên lạc với Văn Phòng
trước 6 tháng

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Xin liên lạc với Văn Phòng

LỄ CHÚA BA NGÔI **JUNE 11, 2017**

"Thiên Chúa đã yêu thế gian ..." **(Ga : 3,16)**

Cha Chánh Xứ Giuse Phạm Lê-Minh	**(512) 834-8483**	gxcttdvn2015@gmail.com
Thày Phó Tế Giuse Mai Thế Hòa	**(512) 785-4488**	hoa_mai1962@yahoo.com
Sơ Monica Ane Nguyễn	**(512) 736-7463**	anenguyen@aol.com
Chủ Tịch HĐMV Nguyễn Trọng Hiển	**(512) 909-7718**	hiennguyen1947@gmail.com

GÓC NHÌN TÂM LINH

40 CÂU HỎI VỀ THÁNH LỄ

LTS: Để tăng phần hiểu biết cho tất cả chúng ta về Thánh Lễ Misa của Đạo Công Giáo, Nhóm Phiên Dịch (NPD) xin đăng tải các câu trả lời cho "40 câu hỏi về Thánh Lễ" của linh mục Vũ Thái Hoà. Mỗi tuần chúng tôi sẽ đăng một câu hỏi và giải đáp của LM Vũ Thái Hoà và một câu hỏi để chúng ta cùng tìm hiểu cho tuần tới.

Câu hỏi #11: Dấu thánh giá mang ý nghĩa gì?

"Nhân danh Chúa Cha, và Chúa Con, và Chúa Thánh Thần. Amen". Thánh lễ bắt đầu bằng dấu thánh giá, là một trong những dấu hiệu Kitô giáo cổ xưa nhất, và là dấu hiệu tuyệt hảo của người Kitô hữu.
Khi làm dấu thánh giá, chúng ta nhận biết mình thuộc về Chúa Kitô, bày tỏ niềm tin của chúng ta vào Chúa Kitô đã chết trên thánh giá vì chúng ta, chúng ta nói lên lòng ước muốn đón nhận sự phong phú khôn lường của thánh giá và ước muốn liên kết đời sống chúng ta với đời sống của Chúa Kitô chết trên thánh giá. Vậy, thánh giá quả là dấu chỉ sự cứu độ, sự cứu chuộc và sự phục sinh. Dấu thánh giá còn nhắc chúng ta về bí tích Thánh Tẩy của mình, bởi chúng ta đã được rửa tội "nhân danh Chúa Cha, và Chúa Con và Chúa Thánh Thần".
Dấu thánh giá là biểu thức của chính đức tin Kitô giáo, đó là sự hiện hữu của Thiên Chúa tình yêu được mạc khải bởi đời sống của Chúa Kitô. Do đó người ta hiểu tại sao các Kitô hữu thường làm dấu thánh giá và luôn luôn bắt đầu một nghi thức phụng vụ bằng dấu thánh giá.

Câu hỏi #12 cho tuần tới: ***AMEN nghĩa là gì?***

40 QUESTIONS ABOUT MASS

LTS: To enhances our understanding about the Roman Catholic mass, The Translator Team (TTT) would like to present the answers of Rev. Vũ Thái Hoà for: "40 questions about Roman Catholic Mass". Each week, we will translate one question along with its answer and a question for next week.

Question #11: What is the meaning of the Sign of the Cross?

"In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen." The Mass begins with the Sign of the Cross which is one of the most ancient signs of Christianity and the most wonderful sign of Christians.
When making the Sign of the Cross, we recognize that we belong to Christ and we show our belief in Christ who died on the cross for us. We also confirm our desire to receive the tremendous richness of the Cross, and to unite our lives with Christ's on the Cross. The Cross, therefore, is the sign of salvation, of redemption, and of resurrection. The Cross also reminds us of our baptism; because we were baptized "in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit."

The Sign of the Cross is the expression of our Christian faith; it is the presence of God's love revealed to us through Jesus's life. That is the reason why Christians usually make the Sign of the Cross and always begin a liturgical rite with the Sign of the Cross.

Question #12: ***What does AMEN mean?***

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Sunday, June 11

7:40AM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Mừng (LMTT)	Church
8:000AM	Thánh Lễ Chúa Nhật	Church
9:20AM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Mừng (LMTT)	Church
10:00AM	Thánh Lễ Chúa Nhật	Church
2:45PM	Nhóm Thánh Linh cầu nguyện	Chapel

Monday, June 12

5:45PM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Vui (LMTT)	Chapel
6:30PM	Thánh Lễ hàng ngày	Chapel
7:15PM	Kinh Lòng thương xót	Chapel

Tuesday, June 13

12:00PM	Đền tạ Đức Mẹ Fatima	Chapel
5:45PM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Thương (LMTT)	Chapel
6:30PM	Thánh Lễ hàng ngày	Chapel
7:15PM	Kinh Lòng thương xót	Chapel

Wednesday, June 14

5:45PM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Mừng (LMTT)	Chapel
6:30PM	Thánh Lễ hàng ngày	Chapel
7:15PM	Kinh Lòng thương xót	Chapel
7:30PM	Ca Đoàn Monica tập hát	Rm#111

Thursday, June 15

5:45PM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Sáng (LMTT)	Chapel
6:30PM	Thánh Lễ hàng ngày	Chapel
7:15PM	Kinh Lòng thương xót	Chapel

Friday, June 16

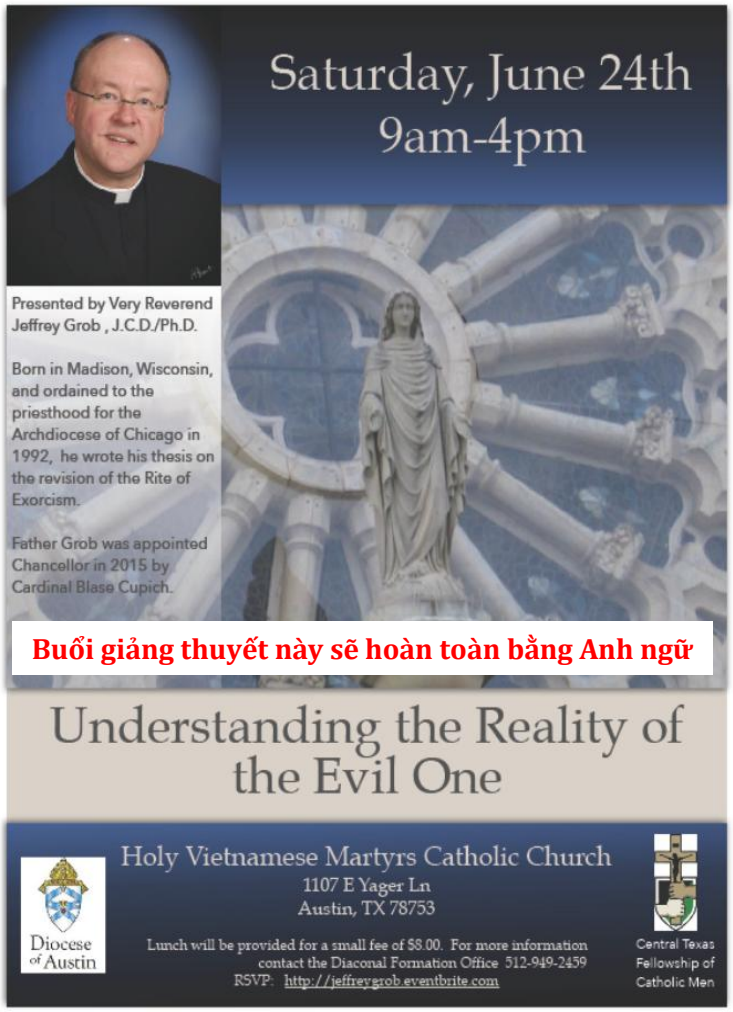
5:45PM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Thương (LMTT)	Chapel
6:30PM	Thánh Lễ hàng ngày	Chapel
7:15PM	Kinh Lòng thương xót	Chapel
7:30PM	Ca Đoàn Thiên Thần tập hát	Rm#112
7:30PM	Ca Đoàn Phanxicô tập hát	Rm#111
8:00PM	Ca Đoàn Cecilia tập hát	Rm#207

Saturday, June 17

5:00PM	Giải Tội	Church
6:00PM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Vui (LMTT)	Church
6:30PM	Thánh Lễ vọng Chúa Nhật	Church

Sunday, June 18

7:40AM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Mừng (LMTT)	Church
8:000AM	Thánh Lễ Chúa Nhật	Church
9:20AM	Chuỗi Mân Côi – 5 sự Mừng (LMTT)	Church
10:00AM	Thánh Lễ Chúa Nhật	Church
2:45PM	Nhóm Thánh Linh cầu nguyện	Chapel



Pass It Along . . .

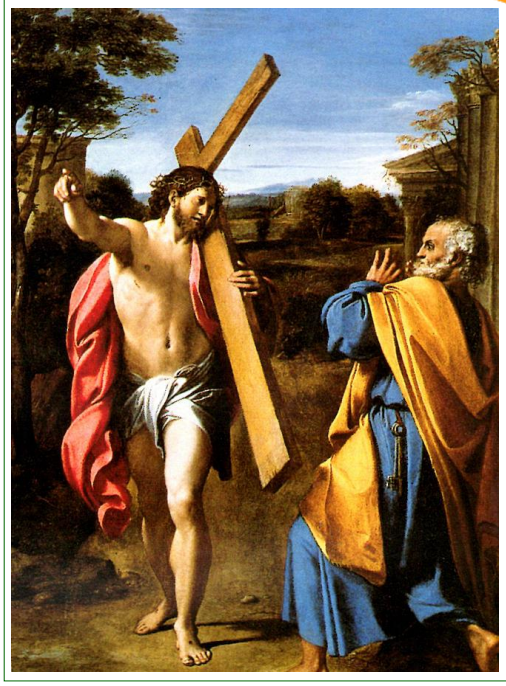
"Being a Deacon is not something you *do*, but being a Deacon is something you *are*."

"Life is not about waiting for the storms to pass. . .it's about learning how to dance in the rain."

"Be kinder than necessary, because everyone you meet is fighting some kind of battle."

"You can't direct the wind, but you can adjust your sails."

QUOVADIS



Quo Vadis (Latin for "Where are you going?") is a two-day retreat designed to help young men in high school grow spiritually and allow them to think and pray about what God might be asking them to become. The retreat is for incoming freshmen to incoming seniors from throughout the Diocese of Austin. Participants will have the opportunity to explore the themes of prayer, virtue, leadership, and discernment. The retreat includes Mass, Adoration, time for fun and recreation, and the opportunity to get to know other young men pursuing holiness. The retreat is staffed by seminarians preparing for the priesthood and is co-sponsored by the Diocese of Austin Vocation Office and the St. Thomas More Parish Vocation Committee.

Dates: July 29, 10 a.m. – July 30, 2:30 p.m.
Location: St. John Vianney in Round Rock
Retreat Cost: $15
For more information, visit austinvocations.com or call the vocation Office at (512) 949-2430.

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai: 2 Cr 1:1-7; Tv 33:2-9; Mt 5:1-12
Thứ Ba: 2 Cr 1:18-22; Tv 119:129,130,131,132,133,135; Mt 5:13-16
Thứ Tư: 2 Cr 3:4-11; Tv 99:5,6,7,8,9; Mt 5:17-19
Thứ Năm: 2 Cr 3:15-4:1,3-6; Tv 85:9-10,11-12,12-13; Mt 5:20-26
Thứ Sáu: 2 Cr 4:7-15; Tv 116:10-11,15-16,17-18; Mt 5:27-32
Thứ Bảy: 2 Cr 5:14-21; Tv 103:1-2,3-4,8-9,11-12; Mt 5:33-37
Chúa Nhật: Đnl 8:2-3,14-16; Tv 147:12-15,19-20; 1 Cr 10:16-17; Ga 6:51-58

Ý LỄ TRONG TUẦN *(Người xin để trong ngoặc)*

Để thuận tiện cho việc sổ sách và đáp ứng theo đúng ý nguyện của quý vị trong việc xin lễ trong tuần:

1. ***Xin quý vị nộp phiếu xin lễ tại Văn Phòng Giáo Xứ, hoặc trong rổ thu tiền trong các Thánh Lễ cuối tuần.***
2. ***Xin quý vị nộp phiếu xin lễ trước 12 giờ trưa ngày thứ Tư trong tuần để ý lễ được đăng trong tờ Thông Tin Giáo Xứ của tuần đó.***

Thứ Bảy 10/6/17 @6:30pm
+ Lh Henri Nguyễn Phước Kính (2/4) (Nguyễn Trung Hiếu)
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (Nguyễn Hoàng và Phượng)
+ Lh Raphael Nguyễn Ngọc Hộ (3/12) (Ẩn danh)
+ Tạ ơn 24 năm thụ phong linh mục của Cha Giuse Lê-Minh (Nhân viên của Văn phòng Giáo xứ)
+ Lh Catarina, Henri và các Lh trong gia đình, các linh hồn mồ côi và các linh hồn các chiến sĩ (Ẩn danh)
+ 2 Lh Augustino lễ giỗ (Hoàng Thị Hội)
+ Lh Anna lễ giỗ (Lê Minh Ngọc)
+ Cầu cho các linh hồn trong thân tộc (con cháu)
+ Lh John Nguyễn Phan (GĐ)
+ Lh Cecilia Rượu, Phaolo Cử, Maria Sa (Bà Nho)

Chúa Nhật 11/6/17 @8:00:am
+ Lh Vincentê Trần Văn Đức (13/52) (Trần Thị Tuyết)
+ Lh Maria Phạm Thị Bích Hà (2/4) (Chồng và các con)
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (Nguyễn Hoàng và Phượng)
+ Tạ ơn 24 năm thụ phong linh mục của Cha Giuse Lê-Minh (Nhân viên của Văn phòng Giáo xứ)
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (1/5) (Đoàn LMTT)
+ Lh Giuse Phạm Đức Thiện (Các cháu)
+ Lh Giuse Hà Duy Tường (AC Thịnh & Lý cùng các cháu)
+ Lh Giuse Vinh Sơn, Giuse, Maria (Maria Nguyễn Thị Soi)
+ Lh Maria Thoa Bùi (Chinh Bùi)
+ Lh Đaminh, Maria; xin cho người chị sớm bình phục (Ẩn danh)
+ Lh Phanxico Xavie Maria và xin ơn bình an cho chuyến đi nghỉ hè (Ẩn danh)
+ Lh Maria (Phạm Thị Nhi)
+ Lh Maria lễ giỗ (Phạm Đào & Vui)
+ Lh Anphongso Khiêm (1/3) (Catherine Nguyễn)
+ Xin ơn bình an cho gia đình (Lộc Nguyễn & Châu Nguyễn)
+ Cầu cho các linh hồn (Duy Nguyễn)

Chúa Nhật 11/6/17 @10:00am
+ Lh Gioan Baotixita Nguyễn Văn Kinh (13/52) (Bà Kinh, các con)
+ Lh Giuse Đào nhật Tiến (33/52) (Bà Tiến và các con)
+ Lh Giuse Lý Hul (8/30) (Lý Kim Hương)
+ Lh Phaolo Nguyễn Trung Liễu, Anna Hồ Thị Lục (3/10) (ÔB Trần Ngọc Ân)
+ Tạ ơn 24 năm thụ phong linh mục của Cha Giuse Lê-Minh (Nhân viên của Văn phòng Giáo xứ)
+ 4 Lh Giuse (Ninh & Thủy)
+ Lh Phaxicô Xavie và 3 Lh Maria (Phêrô Điều Long Phạm)
+ Lh Maria (Nguyễn Thế Hoàng)
+ Các linh hồn mồ côi và thai nhi (Kelly)
+ Lh Đaminh & Anna (Ẩn danh)
+ Lh Maria – Giuse, 2 Lh Phêro, các Lh mồ côi và xin ơn bình an (Ẩn danh)
+ Cầu cho các Lh mồ côi (Ane Nguyễn)
+ Lh Gioan B. Diều, Gioan B. Lĩnh và các Lh nơi luyện ngục (Tịnh Lưu)
+ Xin lễ Tạ ơn đã được mạnh khoẻ (Bà Nho)
+ Lh Augustino và các linh hồn mồ côi (Ẩn danh)
+ Lh Thêrêsa, John Baptist (Đinh Thanh Hoa)
+ Lh Xébastianô, Ana, Gioan B., Phaolo (Bà Hải)

Thứ Hai 12/6/17 @6:30pm
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (Nguyễn Hoàng và Phượng)

Thứ Ba 13/6/17 @6:30pm
+ Lh Đôminicô và Maria (21/52) (GĐ Hoàng Bình Thuận)
+ Lh Elizabeth (Các con)
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (Nguyễn Hoàng và Phượng)

Thứ Tư 14/6/17 @6:30pm
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (Nguyễn Hoàng và Phượng)

Thứ Năm 15/6/17 @6:30pm
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (Nguyễn Hoàng và Phượng)

Thứ Sáu 16/6/17 @6:30pm
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (Nguyễn Hoàng và Phượng)

Thứ Bảy 17/6/17 @6:30pm
+ Lh Henri Nguyễn Phước Kính (3/4) (Nguyễn Trung Hiếu)
+ Lh Raphael Nguyễn Ngọc Hộ (4/12) (Ẩn danh)
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (Nguyễn Hoàng và Phượng)

Chúa Nhật 18/6/17 @8:00:am
+ Lh Vincentê Trần Văn Đức (14/52) (Trần Thị Tuyết)
+ Lh Maria Phạm Thị Bích Hà (3/4) (Chồng và các con)
+ Lh Anphongso Khiêm (2/3) (Catherine Nguyễn)
+ Tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse (Lộc & Châu Nguyễn)
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu (Nguyễn Hoàng và Phượng)

Chúa Nhật 18/6/17 @10:00am
+ Lh Gioan Baotixita Nguyễn Văn Kinh (14/52) (Bà Kinh và các con)
+ Lh Giuse Đào nhật Tiến (34/52) (Bà Tiến và các con)
+ Lh Giuse Lý Hul (9/30) (Lý Kim Hương)
+ Lh Phaolo Nguyễn Trung Liễu, Anna Hồ Thị Lục (4/10) (ÔB Trần Ngọc Ân)

TIỀN THU TUẦN TRƯỚC

Tiền quyên lần 1	$5,102.0
Nguyệt Liễm	$2,995.0

NỖI LÒNG MÙA HẠ

"Mỗi năm đến hè lòng man mác buồn, ..." Lời mở đầu của một bài hát của nhạc sĩ Thanh Sơn thật đúng cho nỗi lòng của ban Điều Hành của các Giáo xứ. Không những buồn mà còn rầu nữa. Ngôn ngữ Việt Nam của chúng ta rất hay, chữ buồn hay đi đôi với chữ rầu. Cứ nhìn thấy số tiền quyên trong các Thánh Lễ mùa hè mà thở dài ... Phí tổn của Giáo xứ trong mùa hè hàng năm cao hơn khoảng 10% - 20% so với các mùa khác trong năm vì cái nắng hạ của Texas thật nóng và oi bức. Vậy mà số tiền quyên góp (tiền thau) hàng tuần lại giảm xuống trung bình là 25%. Việc bán hàng cũng bị thất thu vào dịp hè vì số giáo dân tham dự các Thánh Lễ giảm bớt đi vì các em nhỏ nghỉ hè, không sinh hoạt.

Chúng tôi xin tha thiết kêu gọi tất cả mọi gia đình chúng ta, hãy cố gắng giúp cho giáo xứ trong các mùa hè nóng bức này bằng cách cố gắng đóng góp thêm một chút, hoặc nếu quý vị tham dự Thánh Lễ ở các Giáo xứ khác, xin đừng quên gởi các phong bì đóng góp hàng tuần và nguyệt liễm tới giáo xứ (đã gởi đến cho quý vị tận nhà) để giúp chúng tôi trang trải các phí tổn điều hành trong 3 tháng hè. Chúng tôi xin chân thành cảm tạ sự hy sinh va đóng góp của quý vị. Xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU

Tỉnh Dòng Đồng Công sẽ tổ chức Ngày Thánh Mẫu 2017 lần thứ 40 từ mồng 3 đến mồng 6 tháng 8 năm 2017. Năm nay, Giáo xứ chúng ta sẽ tổ chức đi xe buýt chung, quý vị nào muốn tham dự, xin liên lạc, gửi chi phiếu về: Phạm hữu Nam, 2000 Cedar Bend Drive Round Rock, TX 78681, e-mail: nam_pham@sbcglobal.net, phone: (512) 767-8271.

Xe sẽ khởi hành vào lúc 7:00AM tại bãi đậu xe của Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào ngày 03 tháng 8 và sẽ rời khỏi Đại Hội vào lúc 7:00AM Chúa Nhật mồng 6 tháng 8. Giá vé là $150 một người, nếu muốn ghế bố, thêm $25 một người. Hạn chót ghi danh cho mướn ghế bố là ngày 28 tháng 5, sau ngày này, xin quý vị tự lo giường/ghế để ngủ. Xin ghi danh càng sớm càng tốt.

ĐỀN TẠ ĐỨC MẸ FATIMA

Vào các ngày 13 tháng 6,7,8,9 và 10 năm 2017, Hội Mân Côi/HSMC sẽ có buổi cầu nguyện lúc 12g Trưa tại Nhà Nguyện, để tôn sùng và đền tạ Đức Mẹ Fatima trong năm kỷ niệm 100 năm Fatima . Buổi cầu nguyện tiến hành trong 40 phút . Kính mời quý vị tham dự để có dịp lãnh Ơn Toàn Xá"

CHÂN THÀNH CÁM ƠN

Chúng tôi xin chân thành cám ơn tất cả quý cụ, quý ông bà và anh chị em đã đến tham dự Thánh Lễ tạ ơn, cầu nguyện và tặng quà nhân ngày kỷ niệm thụ phong linh mục của chúng tôi. Như quý vị đã biết, chúng tôi rất cần những lời cầu nguyện để giúp sức thêm cho chúng tôi hoàn thành trách nhiệm mà Thiên Chúa đã giao phó. Xin quý vị hãy tiếp tục cầu nguyện và yêu thương nhau để gây tình đoàn kết trong Giáo xứ trong Chúa Kitô. Nguyện xin Thiên Chúa trả công bội hậu cho quý vị.

NGÀY HỌP MẶT

Giáo xứ có tổ chức một ngày họp mặt miễn phí cho những vị trên 60 tuổi, thành viên của Giáo xứ, từ 10:00AM đến 2:00PM, ngày 21 tháng 6 để có dịp hàn huyên, tâm sự, chia sẻ vui buồn, chơi cờ tướng, lô tô, đôminô, tập TaiChi, ... với nhau. Giáo xứ sẽ cung cấp bữa ăn trưa, snack, trái cây, nước uống cho buổi họp mặt này. Cha Chánh xứ hy vọng gặp tất cả trong ngày họp mặt này.

ĐẠI HỘI NGHĨA HIỆP

Giờ tập dợt Văn Nghệ cho Đại Hội Nghĩa Hiệp:

- Ca Dao (traditional, Friday night of DH) - Practices every Friday 6pm-9pm from June 02 – June 23

- Đồng Hành Với Chúa (Saturday night of DH) - Practices every Sunday 11:45 – 2:30 from June 04 – June 25.

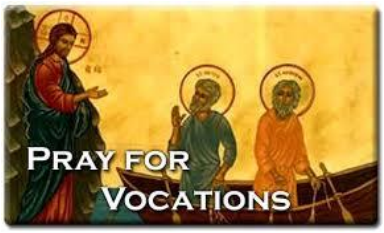
All practices will be held at church in the Hội Trường GX

CẦU NGUYỆN CHO ƠN THIÊN TRIỆU

Giáo xứ chúng ta đã có chương trình cầu nguyện cho các linh mục và tu sĩ nam nữ bằng cách mỗi gia đình sẽ đón nhận Chén Thánh về gia đình của mình trong một tuần và sẽ đọc kinh cầu nguyện mỗi ngày cho Ơn Thiên Triệu. Xin quý vị hãy liên lạc với anh Phạm hoàng Chương (512) 669-6603 để ghi tên nếu muốn tham gia vào chương trình cầu nguyện này.

ƠN THIÊN TRIỆU - VOCATION

"Bấy giờ, Người nói với môn đệ rằng: "Lúa chín đầy đồng, mà thợ gặt lại ít. Vậy anh em hãy xin chủ mùa gặt sai thợ ra gặt lúa về" (Mt 9,37-38). Thật vậy, xã hội ngày nay đang thiếu rất nhiều các Tu Sĩ nam nữ. Có rất nhiều Nhà Thờ phải đóng cửa vì thiếu Linh Mục, tu sĩ nam nữ để phục vụ. Cha Chánh xứ kêu gọi các bạn trẻ, hãy cầu nguyện và tìm hiểu về chính mình để nhận ra những ước muốn của mình. Nếu các bạn có ý ngay lành và ước muốn dấn thân phục vụ Chúa và tha nhân, hoặc trong Nhà Dòng hoặc Triều, xin hãy mạnh dạn đến với Ngài bất cứ lúc nào để Ngài có dịp chia sẻ những bước đường để các bạn có thể trở nên công cụ của Chúa.



"Then He said to his disciples, "The harvest is abundant but the labourers are few; so ask the Master of the harvest to send out labourers for His harvest." (Matthew 9:37-38). Indeed, our society today is in need of many religious brother and sister. So many churches have closed their doors because of the lack of priests and nuns to celebrate the Sacraments or serve spiritual needs. Father Lê-Minh appeals to you – the youth, to pray and discern yourself to recognize your goals and desires in life. If you have a will and desire to serve God and His people, either in a Monastery or in our Diocese, please boldly come to Father Lê-Minh anytime, so that Father Lê-Minh can share/provide any help or guidance for you to become God's instruments.

RỬA TỘI CHO CÁC EM NHỎ

Xin Phụ Huynh và người đỡ đầu của các em nhỏ hãy chuẩn bị để sẵn sàng cho ngày Rửa Tội cho tháng Sáu, Chúa Nhật, ngày 18 tháng 6 sau Thánh Lễ 10:00 AM.

RAO VẶT

Giáo xứ hoàn toàn không chịu trách nhiệm về nội dung của các chương trình quảng cáo và rao vặt trong tờ thông tin.

@ - CẦN PHỤ BẾP (21/5 – 21/8/2017)

JINYA RAMEN BAR (Domain North side). Tiệm Mỳ Nhật cần người phụ bếp - nấu bếp - rửa chén. Có người Việt hướng dẫn. Lương hậu tùy theo kinh nghiệm. Xin liên lạc Quốc Nguyễn, cell (512) 567-5184.

@ - CẦN NGƯỜI PHỤ BẾP (11/6 – 11/7/2017)

Nhà hàng cần người phụ bếp, liên lạc anh Thành 512-550-2669.

@ - CẦN NGƯỜI CHẠY BÀN (28/5 – 28/6/2017)

Cần người chạy bàn trong tuần, liên lạc anh Thịnh 512-799-0189.

@- CHO SHARE PHÒNG (04/6 - 04/7/2017)

Cho share phòng, khu Pflugerville. Nhà rộng rãi, thoáng mát. Xin liên lạc (512) 584-9084.

@- CHO SHARE PHÒNG (30/4 - 30/7/2017)

Cho share phòng $450/tháng. Gần chợ Hồng Kông. Bao điện, nước. Độc thân, nam hoặc nữ. Xin liên lạc Tony (512) 939-3750.

@- BÁN TIỆM NAIL (14/5 - 14/7/2017)

Cần bán tiệm Nail mới 2000 sq ft, rent $4500 , vì có việc gia đình cần sang gấp giá 150k, có thể thương lượng. Nếu thật lòng mua liên lạc lại 512- 905-5204 hoặc 512-986-7124

@-BÁN TIỆM NAIL (02/4/2017 – 02/8/2017)

Tiệm US Nail ở Cedar Park cần bán. Tiệm có 8 bàn 9 ghế, 2 phòng facial. Income hơn $40,000/tháng, $4,100/tháng rent. Giá bán $110,000. Ai thật lòng muốn mua, xin liên lạc (512) 879-7248.

BÁO NAIL ONLINE - BAO NAIL.COM

Cần Thợ Nail - Thợ Nail Tìm Việc - Cần Mua hay Bán Tiệm Nail - Cần Tìm Tiệm Nail -Cần Tìm Mua - Cần Mua Đồ Supply Làm Nail - Cần đổi Bằng Nail & Facial & Wax gấp.

Xin vào ngay trang Nhà: Bao Nail.Com hay gọi ngay số: (512)666-9940, để biết thêm chi tiết.

Quảng Cáo

Quý vị nào muốn quảng cáo trên tờ thông tin, xin liên lạc trực tiếp: ông Trần Văn Tâm

AN NGUYEN-REALTOR®

Cell: 832-552-6663

JB Goodwin REALTORS

Email: an.realty18@gmail.com

Giúp mua bán, thuê mướn nhà ở, cơ sở thương mại.

Giúp làm hồ sơ bảo lãnh thân nhân, vợ chồng và thi quốc tịch.

3933 Steck Avenue, suite B110, Austin, TX 78759

FARMERS INSURANCE
JULIE NGUYEN

FARMERS INSURANCE

XE + NHÀ + NHÂN THỌ + THƯƠNG MÃI

1006 E. Yager Lane # 202B Austin, TX 78753

Office: (512) 821-2200

MEDICARE for people going to be 65 years old.
MEDICARE ADVANTAGE (AARP United Health Care, Aetna, Humana, BCBS...)
MEDICARE SUPPLEMENT covers the 100% of MEDICARE
PART D Prescription Drugs
Dental (Bảo Hiểm Răng), **Vision** (Bảo Hiểm Mắt), Bảo Hiểm Tai.

Không lệ phí. Tham khảo miễn phí.

ĐÀO A/C

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP

Các loại máy với hiệu năng cao, giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi - Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh
Các đồ dùng trong nhà

Tel 252-0326 - Cell 680-9658

TACLBAO11733C

TIỆM HOA *austin rainbow bouquet*

10901 N Lamar Blvd -Suite 304 Austin TX 78753
(Trong khu Chợ Mỹ Thành)
www.austinrainbow.com

Nhận trang trí tiệc cưới trọn gói, bánh cưới, hoa cưới, cổng chụp hình, bọc màn, bọc ghế, đèn LED, chụp hình, quay phim. Cho thuê mâm quả, lư hương, khăn gia tiên,...

Giảm Giá cho Hội Đoàn & Cơ Sở Tôn Giáo

Xin liên lạc với cô Châu: (512) 619-3145 or (512) 520-4604

Q.T.PHẠM

Lót gỗ & gạch nền nhà * Sơn trong & ngoài * Sửa Hệ Thống tưới tự động * Làm hàng rào & Hồ cá * Phòng ngủ * Đổ Xi-măng Patio * Bếp đá Marble. Định giá miễn phí

Liên lạc: Phạm Trọng:
(512)785-2335 &577-3388

MÀN CỬA IMAGE BLINDS

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock,Tx.78664

Điện Thoại: (512) 619-6668 & (512)388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ,Màn sáo -Các mẫu mã, màu sắc chất liệu mới nhất *Bảo đảm giá cả và Chất lượng

Trên 10 năm phục vụ quý đồng hương tại Austin

* Xin gọi cho Uy (Raymond) để lượng giá

VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

4202 Northridge Rd -Austin, TX 78728

Email:Vietstar01@Yahoo.com – Phone: (512) 653-0855

@-Nhận Xây & Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại
@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào
@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước
@Nhận certified check values cho tiệm Nail & Nhà Hàng

TRÍ'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane
Austin, TX 78753

(512) 986-9889
hoặc
(832) 475-4766

PHỞ FORTUNE

2501 W. Parmer Lane #550, Austin, TX 78727
(In shopping center of HEB)

PHONE #: (512) 300-0268

Nhà hàng chuyên bán Phở, Bún, Cơm và Bánh Mì

Thứ Hai - Thứ Năm: 10:00am – 8:30PM
Thứ Sáu - Thứ Bảy: 10:00am – 9:00PM
Chủ Nhật: 10:00am – 8:00pm

SÀIGÒN CENTRAL POST, INC.
HOA PHAT REMITTANCE

TRUNG TÂM GỞI TIỀN VỀ VIỆTNAM
10901 N Lamar # D 404 Austin, TX. Tel.(512)339-1760
9393 Bolsa Ave #A Westminster, California 92683
Toll Free 1-800-531-6363 - www.goitien.com
Có giấy phép của Bộ Tài Chánh hầu hết các Tiểu Bang
Có hơn 100 Văn Phòng Chính & Đại Lý
CHỌN MẶT GỞI TIỀN - CHỌN SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA PHÁT

TIẾN GIẶT THẢM

NHẬN GIẶT THẢM

TƯ GIA, THƯƠNG MẠI, GHẾ XE THẢM XE, ĐÁNH BÓNG TRONG VÀ NGOÀI XE

Cẩn thận, giá phải chăng

ĐT. 750-1485 - Cell. 771-4734

ALL BROTHER SISTER SERVICES

A/C - HEATING - REFRIGERATION - HANDY MAN

Chuyên Sửa Chữa - Bảo Trì – Ráp mới các loại máy lạnh - tủ lạnh gia đình hay cơ sở thương mại. Uy tín, giá cả phải chăng.

Xin gọi (512) 905-9505

TACLB28462C Email: abss54@hotmail.com

PHỞ PHI

Tọa lạc gần Hana World (Parmer & Metric)

1700 W Parmer Lane #610, Austin, TX 78717
Tel. (512) 596-2746

Thứ Hai - Thứ Bảy: 10:30am – 9:00PM
Chủ Nhật: 9:30am – 8:00pm

Kính mời

TTD CONSTRUCTION

Chuyên Sửa Nhà Cửa, Điện, Nước, Paint, Siding trong ngoài, Cắt cây, Dọn dẹp, đổ rác, Làm đủ loại công việc.

Xin gọi (512) 567-0144 &
(512) 832-8351

CÔNG TY ĐỊA ỐC
CAPITAL REALTY

GIÚP MUA BÁN – THUÊ MƯỚN:
NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng. Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín
Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi
Dương Công Tráng: (512) 789-8149

L&A PROTAX

CHUYÊN KHAI THUẾ & KẾ TOÁN

Phục vụ đồng hương từ 1991
Thành Thật & Uy Tín & Kín đáo

Xin gọi NGUYỄN NGHIỆP (512) 835-5505 - Office
(512) 879-8485 - Cell

Kỳ AC & Heating

Chuyên sửa chữa, lắp ráp máy lạnh, máy sưởi - Hệ thống điện lạnh - Commercial Kitchen

(281)248-1819 & (512)576-8683

TACLA00065051C

ELDER HOME CARE

CƠ QUAN GIÚP NGƯỜI LỚN TUỔI
BỆNH TẬT TẠI NHÀ

Xin liên lạc LOAN ĐẶNG
Austin: (512) 371-6828
San Antonio: (210) 999-5971
Cell: (512) 565-5481

*Tiệm Vàng * Hột Xoàn * Cẩm Thạch*

KIM HOÀN

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753
Tel. (512) 450-0949
Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin
Thành thật + Cẩn thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"

QUANG TRUNG PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền
Phone: (512) 731 - 0790
Email: trungo@yahoo.com

Timothy Nguyen - REALTOR®

CÔNG TY ĐỊA ỐC
KELLER WILLIAMS REALTY
Each Office Independently Owned & Operated

GIÚP MUA BÁN THUÊ MƯỚN NHÀ Ở, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, MƯỢN TIỀN

Phone: (512) 294-5453
Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com
Website: TimothyNguyen.KWRealty.com
1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734
Tặng $50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.

ATX INJURY & REHAB - CHIROPRACTIC
Bác Sĩ Cathy Phạm D.C.
Office: 512-299-1908 - Fax 512-692-2546
North: 1212 W. Parmer Lane, #i - Austin, Texas 78727
South: 2028 E. Ben White Blvd, #100 - Austin, TX 78741

Chuyên trị:
- **Chấn thương do tai nạn xe cộ, làm việc, thể thao, trượt té.**
- **Các chứng đau nhức: đầu cổ, vai.**

Nói tiếng Việt và tiếng Anh

QT CONSTRUCTION
Repair & Remodel:
Floor, kitchen, bathroom, bedroom
Hair/Nail salon, restaurant, office.
Design & Build:
Landscape, patio, kitchen bar
TV shelves, entertainment center.
Thành Vũ (737) 215-2626

AUSTIN NAILS & BEAUTY SUPPLY
(Trong Khu chợ Mỹ Thành, 10901 N. Lamar # C-302)
Tel. (512) 835-7553 & (512) 947-5978

FREE DELIVERY VÙNG AUSTIN
* Rất nhiều kiểu ghế Spa pedicure đời mới đấm bóp rất hiện đại
* Nhận đóng Bàn Ghế: Nail, Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý khách

Chủ Nhân Kính Mời!

CMJ LENDING
Teresa THANH HAI BUI
Tel. 512-837-5002-Cel 699-4837-Fax 532-0871
223 W. Anderson Lane #B202 - Austin, Texas 78752

Mua nhà mới 0%, 3%, 5%, 20% Down + Đặc biệt cho người mua nhà lần đầu & lợi tức thấp + Cho vay tiền mua nhà đầu tư, cơ sở thương mãi,xây cất + Tái tài trợ *(Refinance)* mà không phải trả lệ phí (*Closing cost*) + Phân lời thấp - lệ phí hạ - nhanh chóng - tận tâm - kín đáo

+Bad Credit - No Credit - No Income đều không trở ngại

NOVA
AUTO BODY SHOP
8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723
Fax (512) 837-4555

FULL TAX SERVICES
BRENDA HỒNG-ANH LÊ
1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753
Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng – Payroll - Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại

ARTEX ROOFING
HARRIS HUÂN TRAN
ROOFING SPECIALIST
9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717
Tel. (512) 363-0182 - Fax (512)339-1382
Chuyên làm mái nhà - Bảo đảm tốt - Giá phải chăng

TMJ
HAIR & NAILS
1033 E. Howard Lane # B
Austin,Texas 78753
Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em
Thuý kính mời

VINA MEDICAL CENTER
11207 N Lamar Blvd - Suite A - Austin, Texas 78753
Tiệm thuốc tây đầu tiên của người Việt tại Austin
Bán đầy đủ các loại thuốc, bảo đảm giá rẻ hơn H.E.B – CVS và WALLGREEN. Nhận các loại bảo hiểm & Medicaid
GIỜ MỞ CỬA:
Thứ 2 - Thứ 6: 9am - 6:30pm - Thứ bảy: 9:30am-4pm Chúa nhật: nghỉ
Xin liên lạc DS. THU HỒNG (512) 977-8844 & Fax.977-8846

NEW FORTUNE
CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
10901 N. Lamar Blvd. #A-1/501, Austin, TX 78753
Tel.(512)832-9992

Các món ăn truyền thống Trung Hoa, Cháo, Hủ Tiếu, Mì, Cơm, Dỉm Sum. Hãy đến cuối tuần này với gia đình và bạn bè để thưởng thức các món ăn ngon và Trung Hoa chính gốc Nhận đặt các loại Tiệc - Grand Opening dinner - Kính mời

ALL STAR SIGNS & PRINTING
11110 N. Lamar, Austin TX 78753
Tel.(512) 835-1072
Chuyên làm tất cả các loại:
_ Bảng Hiệu
_ In ấn
_ Giá đặc biệt

DESSAU FAMILY DENTISTRY
NHA KHOA GIA ĐÌNH
B□C S□ NGUYỄN MINH TOÀN DDS
1508 Dessau Ridge Lane # 604 Austin, Texas 78754
Nha Khoa Tổng Quát - Trị Các Bệnh Nướu Răng - Trị Đau Răng Khẩn Cấp - Nhổ Răng & Lấy Gân Máu - Làm Răng Giả - Tẩy Răng Trắng - Bọc Răng & Trám Răng - Niền Răng theo phương pháp INVISALIGN
Đặc Biệt có Chương Trình Trả Góp - Nhận MEDICAID & CHIP
Mở cửa: Thứ 2-Thứ 7 - Xin gọi lấy hẹn: **(512) 251-3331**

LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỲNH
2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727
Tel. (512) 977-0555

***Tax Services** + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng tôi chân thành cám ơn quý thân hữu đã tín nhiệm & nhiệt tình ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý khách trong các năm tháng tới.*

Chân thành cám ơn!

HAIR SALON
TONY THÀNH
Cell. (651) 497-4694
Chuyên về tóc Nữ
Khu chợ Mỹ Thành

Xin gọi lấy hẹn trước

KELLER WILLIAMS REALTY
12515 Research Blvd, Austin, TX 78759
Giúp mua bán, thuê mướn nhà ở,
Cơ sở thương mại
Phone: 512-299-0545
Email: vinhtruong@kw.com
VINH TRƯƠNG, Realtor ® Web: vinhtruong.kw.com

AUSTIN CARGO

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM GIÁ RẺ
SÀI GÒN: $3.49/lb TỈNH: $4.49/lb
HÀNG CHUYỂN CÀNG NHIỀU, GIÁ CƯỚC CÀNG RẺ!
8557 Research Blvd, Ste 140 Austin, TX 78758 **(512) 836-3500**
(Cạnh chợ Hongkong, North Austin) **(512) 736-1869**
Thứ 3 – Chúa Nhật: 10am – 7pm | Thứ Hai: closed
Ngoài ra, Austin Cargo còn có dịch vụ sửa chữa, unlock, thay màn hình điện thoại và máy tính bảng (ipad/tablet), bán thẻ V247 gọi về Việt Nam.

VACATION RENTAL
Rental vacation suite @ Orlando, FL Westgate Lakes Resort & spa 1 bed room, 2 bed rooms or 3 bed rooms suite with full kitchen. Min 1 week, near to SeaWorld, Walt Disney World, and Universal Studios and .....
Call for more information
Peter: 512-470-0434

DANG LAW GROUP

LOC T. DANG - Attorney At Law
11442-A N. Interstate Hwy 35 Austin, TX 78753
Office: 512-973-8997- Fax: 512-276-6638
Chúng tôi chuyên về:
**** Luật Di Trú – Immigration***
****Luật Phá Sản- Bankruptcy***
**** Tai Nạn Xe Cộ - Automobile accident***

CÔNG TY ĐỊA ỐC *THE PREMIERE TEAM*

www.premiereteam.com
Xin liên lạc: Michael Hoàng Văn
Cell: (512) 917-5296
Email: mikevanestate@gmail.com
Giúp mua bán - thuê mướn nhà ở trong vùng Austin, Pflugerville, Round Rock, Cedar Park, Leander và vùng phụ cận
Đề cập đến quảng cáo này, tôi sẽ tặng 10% phần hoa hồng của tôi cho Giáo Xứ

HAI'S AUTO
ASE CERTIFIED
842 Sagebrush Dr.
ĐT: (512) 997-9000
(512) 694-1921
Completed Auto Services
Body work free deductible
Alignment + Tires Services

AJ TAX & MORE
HELEN HIẾU LÊ
10603 Metric Blvd STE #108, Austin, TX 78754
Khai thuế thương mại, cá nhân. Giữ sổ sách kế toán, lương bổng. bán vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803; Cell-(512) 826-3834

HANA BROWS
3D MicroBlading

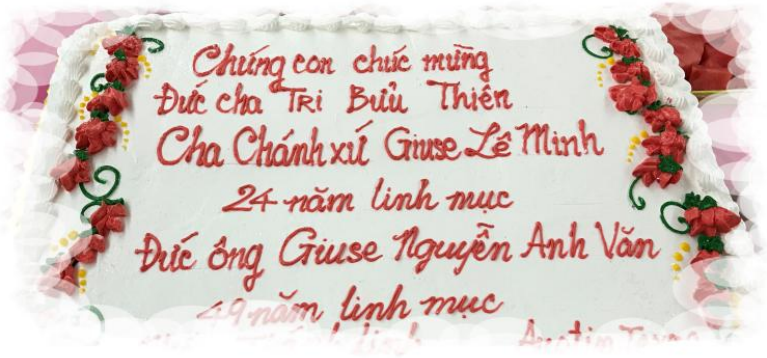
Liên hệ Hoa:
512-200-5876

* Chuyên thêu sợi chân mày 3D Microblading với kỹ thuật mới nhất từ Châu Âu.
* Xin gọi để được tư vấn và đặt hẹn.
* Đặc biệt giảm giá 30% cho đến hết 06/17.

DẠY LÁI XE
Dạy lái xe cấp tốc chuyên nghiệp, bao đậu, tận tâm, uy tín, Xe mới có thắng phụ. Đưa xin Foodstamp, MAP, SSI, đi thi quốc tịch. Đưa đón phi trường, bất cứ nơi đâu – Tour Austin.
(512) 207-0092 - cell
(512) 221-1261 - office

LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

11507 North Lamar, Austin TX 78753
TEL. (512) 339-2827

Trên 15 năm kinh nghiệm
***Di Chúc *Ly Dị * Tai Nạn * Di Trú**
***Hình Sự * Phạm Luật về Ngành Nail**

KỶ NIỆM THỤ PHONG LINH MỤC